

ICTR-00-60-T  
09-03-2006  
(1437-1436)

1437  
PM



International Criminal Tribunal for Rwanda  
Tribunal pénal international pour le Rwanda

OR: English

**TRIAL CHAMBER II**

**Before:** Judge Arlette Ramaroson, Presiding  
Judge William H. Sekule  
Judge Solomy Balungi Bossa

**Registrar:** Mr Adama Dieng

**Date:** 9 March 2007

JUDICIAL RECORDS/ARCHIVES  
RECEIVED

2007 MAR -9 1 P 1:22

**The PROSECUTOR**

v.

**Paul BIENGIMANA**  
*Case No. ICTR-00-60-T*

**CORRIGENDUM-JUDGEMENT AND SENTENCE**

**The Prosecution**

Mr Charles Adeogun-Phillips  
Ms Memory Maposa  
Mr Peter Tafah  
Ms Florida Kabasinga

**The Defence**

Ms Catherine Mabilile  
Ms Nathalie Passeron

R

**THE INTERNATIONAL CRIMINAL TRIBUNAL FOR RWANDA** (the "Tribunal"),

**SITTING** as Trial Chamber II, composed of Judge Arlette Ramaroson, Presiding, Judge William H. Sekule, and Judge Solomy B. Bossa (the "Chamber");

**NOTING** that Paragraph 23 of the Judgement and Sentence in its original English version reads as follows:

Thirdly, the Chamber asked the Accused if his plea was unequivocal: that is whether the Accused knew that the plea was not compatible with any defence that would contradict it. The Accused answered that there was absolutely no incompatibility.<sup>1</sup>

**NOTING** the Corrigendum dated 24 July 2006 and filed on 7 February 2007 with regard to the English transcripts of Paul Bisengimana's further appearance of 6 December 2005;

**THE CHAMBER HEREBY,**

**CORRECTS** Paragraph 23 of the Judgement and Sentence and decides that Paragraph 23 should read as follows:

Thirdly, the Chamber asked the Accused if his plea was unequivocal: that is whether the Accused knew that the plea was not compatible with any defence that would contradict it. The Accused answered that it was not compatible with any defence.<sup>2</sup>

**DECLARES** that Paragraph 23 of the French version of the Judgement and Sentence is accurate and need not be amended.

Arusha, 9 March 2007



Arlette Ramaroson  
Presiding Judge



William H. Sekule  
Judge



Solomy B. Bossa  
Judge

[Seal of the Tribunal]

<sup>1</sup> T. 7 December 2005 p. 15.

<sup>2</sup> T. 7 December 2005 p. 15 (Corrected).



# TRANSMISSION SHEET FOR FILING OF DOCUMENTS WITH CMS

**COURT MANAGEMENT SECTION**  
(Art. 27 of the Directive for the Registry)

### I - GENERAL INFORMATION (To be completed by the Chambers / Filing Party)

<b>To:</b>	<input type="checkbox"/> Trial Chamber I N. M. Diallo	<input checked="" type="checkbox"/> Trial Chamber II R. N. Kouambo	<input type="checkbox"/> Trial Chamber III C. K. Hometowu	<input type="checkbox"/> Appeals Chamber / Arusha F. A. Talon
	<input type="checkbox"/> Chief, CMS J.-P. Fomété	<input type="checkbox"/> Deputy Chief, CMS M. Diop	<input type="checkbox"/> Chief, JPU, CMS M. Diop	<input type="checkbox"/> Appeals Chamber / The Hague R. Muzigo-Morrison K. K. A. Afande
<b>From:</b>	<input checked="" type="checkbox"/> Chamber <b>Mihary Andrianaivo</b> (names)	<input type="checkbox"/> Defence (names)	<input type="checkbox"/> Prosecutor's Office (names)	<input type="checkbox"/> Other: (names)
<b>Case Name:</b>	The Prosecutor vs. Paul Bisengimana			<b>Case Number:</b> ICTR-00-60-T
<b>Dates:</b>	Transmitted: 09/03/07		Document's date: 09/03/07	
<b>No. of Pages:</b>	2	<b>Original Language:</b> <input checked="" type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda		
<b>Title of Document:</b>	CORRIGENDUM-JUDGEMENT AND SENTENCE			
<b>Classification Level:</b>		<b>TRIM Document Type:</b>		
<input checked="" type="checkbox"/> Strictly Confidential / Under Seal <input type="checkbox"/> Confidential <input checked="" type="checkbox"/> Public		<input type="checkbox"/> Indictment <input type="checkbox"/> Warrant <input type="checkbox"/> Correspondence <input type="checkbox"/> Submission from non-parties <input checked="" type="checkbox"/> Decision <input type="checkbox"/> Affidavit <input type="checkbox"/> Notice of Appeal <input type="checkbox"/> Submission from parties <input type="checkbox"/> Disclosure <input type="checkbox"/> Order <input type="checkbox"/> Appeal Book <input type="checkbox"/> Accused particulars <input type="checkbox"/> Judgement <input type="checkbox"/> Motion <input type="checkbox"/> Book of Authorities		

### II - TRANSLATION STATUS ON THE FILING DATE (To be completed by the Chambers / Filing Party)

**CMS SHALL** take necessary action regarding translation.

Filing Party hereby submits only the original, and **will not submit** any translated version.

Reference material is provided in annex to facilitate translation.

Target Language(s):

English  French  Kinyarwanda

**CMS SHALL NOT** take any action regarding translation.

Filing Party hereby submits **BOTH the original and the translated version** for filing, as follows:

Original	in	<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Translation	in	<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda

**CMS SHALL NOT** take any action regarding translation.

Filing Party **will be submitting the translated version(s)** in due course in the following language(s):

English  French  Kinyarwanda

**KINDLY FILL IN THE BOXES BELOW**

<input type="checkbox"/> The OTP is overseeing translation. The document is submitted for translation to: <input checked="" type="checkbox"/> The Language Services Section of the ICTR / Arusha. <input type="checkbox"/> The Language Services Section of the ICTR / The Hague. <input type="checkbox"/> An accredited service for translation; see details below: Name of contact person: Name of service: Address: E-mail / Tel. / Fax:	<input type="checkbox"/> DEFENCE is overseeing translation. The document is submitted to an accredited service for translation (fees will be submitted to DC/CMS): Name of contact person: Name of service: Address: E-mail / Tel. / Fax:
---	--

### III - TRANSLATION PRIORITISATION (For Official use ONLY)

<input type="checkbox"/> Top priority	<b>COMMENTS</b>	<input type="checkbox"/> Required date:
<input type="checkbox"/> Urgent		<input type="checkbox"/> Hearing date:
<input type="checkbox"/> Normal		<input type="checkbox"/> Other deadlines: